

Благодарим Вас за покупку!

При покупке требуется правильного заполнения гарантийного талона, находящегося в середине настоящего Руководства по эксплуатации!

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Пожалуйста, внимательно прочитайте это Руководство прежде чем начать эксплуатацию измерителя артериального давления, чтобы Вы могли правильно использовать все его возможности.
- Внимательно прочитайте эту Инструкцию, обязательно сохраните её.
- Чтобы получить конкретную информацию о Вашем артериальном давлении, ОБРАТИТЕСЬ К СВОЕМУ ВРАЧУ.



МОДЕЛИ:
OMRON R1 (HEM-601)
OMRON R3 (HEM-605)
OMRON RX (HEM-608)
MARSHALL MB75 (HEM-618)

ИЗМЕРИТЕЛИ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ И ЧАСТОТЫ ПУЛЬСА АВТОМАТИЧЕСКИЕ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВСЕМИРНАЯ ЛИГА ГИПЕРТОНИИ РЕКОМЕНДУЕТ РЕГУЛЯРНО ИЗМЕРЯТЬ АРТЕРИАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ



ВВЕДЕНИЕ

OMRON R1, R3, RX, MARSHALL MB75

Тонометры, предназначенные для измерения артериального давления на запястье

Измерение артериального давления не только является частью процедур, обычно выполняемых врачом, но также осуществляется на дому самим больным.

Простые в эксплуатации тоннометры OMRON R1, R3, RX и MARSHALL MB75 предназначены для измерения давления на запястье. Они дают ощутимые преимущества:

- Измерение осциллометрическим методом артериального давления и частоты пульса позволяет получить показания, точность которых подтверждена в результате клинических испытаний.
- Больные очень положительно отзываются о новом методе. Он также идеально подходит для того, чтобы самостоятельно следить за величиной своего артериального давления.

• Превосходное соответствие показаний, получаемых новым способом, результатам измерения, полученным инвазивным методом.

- Новый метод прошел клинические испытания и официальную проверку.
- Измерение давления новым методом занимает меньше времени и является более удобным, чем традиционное измерение давления на плече.

• Нагнетание воздуха в манжету и выпускание воздуха из нее производится автоматически.

• Прибор имеет цифровой дисплей, с которого легко считывать показания.

• Надежные показания можно получить, не закатывая рукав и не испытывая неприятных ощущений от манжеты, сжимающей плечо.

Эксклюзивным дилером фирмы «OMRON CORP-RATION» (Япония) по распространению медицинской бытовой техники на территории России является ЗАО «КомплектСервис».

По всем вопросам реализации, закупок и сервиса обращайтесь по адресу:

г. Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3.
Тел./факс: 299-40-64, 209-37-31
www.cshhealthcare.ru

Изготовитель:
Фирма «OMRON Корпорейшн», 3-4-10 Тораномн, Минато-ку Токио 105, Япония.

Производитель филиал:
OMRON ХЭЛСКА ЭВРОПА Б.В.
Бегалана 57, НЛ-2132
Хуфдорп, Нидерланды.

ME20



(подпись поверителя)

Дата поверки

Прошел первичную поверку:

Примор, заводской №

Модель

СВЕДЕНИЯ О ПОВЕРКЕ

Пожалуйста, постарайтесь составить ясное представление о своем артериальном давлении. Для этого нужно регулярно производить измерения в течение дня и вести четкие записи полученных результатов.

Измерение артериального давления и контроль за состоянием здоровья

Артериальное давление человека значительно изменяется в течение дня в зависимости от его эмоционального и физического состояния.

Если измерение показало, что артериальное давление повышено, это не обязательно указывает на то, что человек болен.

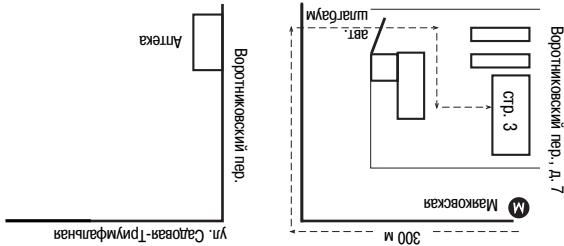
Очень опасно беспокоиться или делать заключения о состоянии здоровья человека, не имея необходимой информации и располагая лишь результатами одного или двух измерений.

Следите за изменением артериального давления, когда в Вашей повседневной жизни происходят какие-либо события, и постарайтесь узнать, когда у Вас поднимается и/или понижается артериальное давление. Это гораздо важнее, чем знать Ваше базовое артериальное давление. Покажите записи врачу и проконсультируйтесь с ним. Нет ничего удивительного в том, что таким образом Вы сможете ежедневно следить за своим психическим и физическим состоянием.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания:	4 элемента питания. Тип LR6 (AA) 1,5 В
OMRON R1	2 элемента питания. Тип LR03 (AAA) 1,5 В
OMRON R3, RX, MARSHALL MB75	
Потребляемая мощность, не более:	3,5 Вт
OMRON R1	2,5 Вт
OMRON R3, RX, MARSHALL MB75	
Метод измерения	Осциллометрический
Дисплей	Жидкокристаллический цифровой
Диапазон измерений давления:	
OMRON RX, MARSHALL MB75	0-280 мм рт. ст.
OMRON R1 и R3	40-280 мм рт. ст.
Диапазон измерений частоты пульса	40-200 уд./мин.

2. Воронеж, «ОМРОН-Воронеж», ул. Грэмши, д. 73а, тел.: (0732) 36-47-27, 76-74-76
 3. Екатеринбург, ООО «МедИнвест-Ремонт», ул. 8 Марта, д. 13, оф. 513, тел.: (3432) 56-31-87
 4. Иркутск, ИМК «Инкайт», ул. Энгельса, д. 8, оф. 807, тел.: (3952) 34-73-34, 34-73-23
 5. Калуга, ЗАО «МТК», Правобережье, 2-й академический пр., д. 13, тел.: (08422) 12-81-94, 12-81-81
 6. Красноярск, «ОМРОН-Красноярск», ул. Московская, д. 5, тел.: (8612) 65-92-68
 7. Красноярск, Фирма «Артемис», ул. Красной Гвардии, д. 21, офис 509, тел.: (3912) 21-13-82
 8. Минск, СТ «Руна МБЛ-Бел», ул. Немца, д. 8, тел.: (1037517) 226-56-54, 227-74-34, 227-81-24
 9. Нижний Новгород, «ОМРОН-Нижний Новгород», ул. Б. Печорская, д. 24, тел.: (8312) 36-95-87, 78-09-22
 10. Новосибирск, «ОМРОН-Сибирь», ул. Сибиряковская, д. 21, подъезд 2, тел.: (3832) 18-09-84, 23-22-89
 11. Ростов-на-Дону, «ОМРОН-Ростов-на-Дону», ул. Вавилова, д. 54, тел.: (8632) 77-97-41
 12. Санкт-Петербург, ООО «ЕНЕСИС», В.О. 24 линия, д. 27а, тел.: (812) 329-81-53, 329-56-88
 13. Смоленск, Фирма «Партнер», ул. Вардровского, д. 1в, тел.: (0812) 52-87-00, 52-66-68
 14. Т. Уфа, ШТТЛВТ «Эдравэкспорт», тел.: (0872) 20-01-87, 27-96-25
 15. Уфа, ООО «Фирма МЕТИ», б-р Х. Давлетшиной, д. 30, тел.: (3472) 52-08-63, 53-35-88



1. Москва, ЗАО «КомплекСервис», Воротниковский пер., д. 7, строение 3, тел.: 299-40-64, 209-37-31,
 официальная представительство OMRON HEALTHCARE (Япония) в России
 Часы работы Торгового и Сервисного центра «ОМРОН»: с 10.00 до 18.00 (кроме субботы и воскресенья)

АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ OMRON HEALTHCARE В РОССИИ

СОДЕРЖАНИЕ

1. Руководство по эксплуатации
2. Адреса региональных торговых представительств и сервисных центров OMRON в России
- Гарантийный талон

стр. 3-18
 стр. 19

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Следует иметь в виду, что показание запястных тонометров обычно на 7-10 мм рт. ст. ниже значения артериальной артерии, что связано с большей удаленностью артерий запястья от сердца. Кроме того, с возрастом на периферийно-сосудистой системе развиваются такие заболевания как атеросклероз, что также влияет на значение АД. Перед покупкой запястного прибора проконсультируйтесь с врачом-кардиологом.

Измерители артериального давления и частоты пульса моделей OMRON R1, R3, RX и MARSHALL MB75 отвечают требованиям ЕС-93/42/ЕЕС (Директива по медицинскому оборудованию).

Приборы произведены в соответствии с европейским стандартом EN 1060, касательно неинвазивных сфигмоманометров по части 1 «Общие требования» и части 3 «Дополнительные требования к электронным системам для измерения артериального давления».

Приборы фирмы OMRON CORPORATION произведены в соответствии с требованиями сертификационной системы контроля качества разработки и производства ISO 9002/EN 29002/JIS Z 9902/EN 46002, что подтверждается Международным сертификатом качества TUV № 09105763.

Автоматические измерители артериального давления и частоты пульса на запястье испытаны и зарегистрированы в России:

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РФ:

Регистрационное удостоверение:
 OMRON R1 — МЗМПР № 95/50 от 27.02.95 г.
 OMRON R3 — МЗМПР № 96/337 от 13.06.96 г.
 OMRON RX/HEM-608 - МЗМПР № 97/356 от 07.04.97 г.
 MARSHALL MB75/HEM-618-MT - МЗРФ № 99/135 от 05.10.99 г.

ГОСТАНДАРТ РФ:

Орган по сертификации средств информатизации, приборостроения, медицинской техники и электрооборудования (ОС «Сертиформ ВНИИНАМАШ»)
 Сертификат соответствия:
 OMRON R1/HEM-601C, R3/HEM-605, RX/HEM-608 № РОСС JP. ME20. A00848 от 12.05.2000 г. на партию.
 Сертификат соответствия:
 MARSHALL MB75/HEM-618-MT № РОСС JP. ME20. A00769 от 28.12.1999 г. на партию.
 Соответствует требованиям:
 ГОСТ Р 50444-92 (р. 3, 4), ГОСТ Р 50267.0-92, ГОСТ Р 5026.70.2-95.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ:

Сертификат об утверждении типа средств измерений JP. C. 39. 003. А № 8447.
 Зарегистрирован в Государственном реестре средств измерений под № 20047-00 от 01.08.2000 г.

Пределы допускаемой погрешности приборов при измерении давления воздуха в компрессионной манжете:

абсолютной
 — для OMRON R1 ± 3 мм рт. ст. в диапазоне до 150 мм рт. ст.
 — для OMRON RX, MARSHALL MB75 ± 3 мм рт. ст. во всем диапазоне измерений
 — для OMRON R3 ± 4 мм рт. ст. во всем диапазоне измерений

относительной
 — для OMRON R1 $\pm 2\%$ в диапазоне от 150 до 280 мм рт. ст.
 — для OMRON RX, MARSHALL MB75 $\pm 5\%$

Пределы допускаемой относительной погрешности приборов при измерении частоты пульса

Датчик: Емкостный датчик давления
 Компрессия: Автоматическая, с помощью компрессора
 Декомпрессия: Автоматическая, с помощью клапана
 Время срабатывания автоматической системы отключения питания: Через 5 мин после измерения

Условия эксплуатации:

— температура окружающего воздуха от +10 до +40 °C
 — относительная влажность воздуха 30–85 %

Комплектность

Манжета, 2 элемента питания (для OMRON R3, RX, MARSHALL MB75), 4 элемента питания (для OMRON R1), руководство по эксплуатации

Масса (включая элементы питания), не более:

OMRON R1 475 г
 OMRON RX, MARSHALL MB75 150 г
 OMRON R3 140 г

Габаритные размеры, не более:

OMRON R1 110x175x87 мм
 OMRON R3, RX, MARSHALL MB75 79x79x36 мм

ПОВЕРКА

Поверка проводится в соответствии с ПР 50.2.006–94 по методике поверки МИ 2582–2000.

Межповерочный интервал — 2 года.

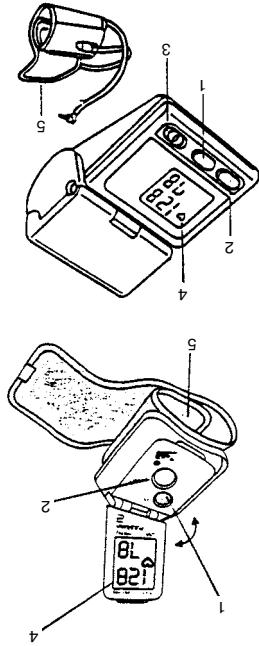
• За 30 минут до измерения давления рекомендуется воздержаться от приема пищи, алкоголя, курения или занятий спортом, так как все это влияет на показания артериального давления.

РЕКОМЕНДАЦИИ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОСТОВЕРНЫХ ПОКАЗАНИЙ ПРИБОРА

ПРИБОРЫ РАБОТАЮТ:
OMRON R1 — от 4-х элементов питания типа LR6 (AA), 1,5 В.
Срок службы батареек рассчитан приблизительно на 1000 измерений.
OMRON R3, RX и MARS SHALL M75 — от 2-х алкалиновых элементов питания типа LR03 (AAA) 1,5 В.
Батарейки рассчитаны на 400 измерений.

1. Кнопка ON/OFF (Вкл./Выкл.)
2. Кнопка START (Старт)
3. Переключатель передачи ритмичной настройки на верхнее давление (для OMRON R1).
4. Дисплей
5. Манжета для запястья с окружностью 13,5–19,5 см

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

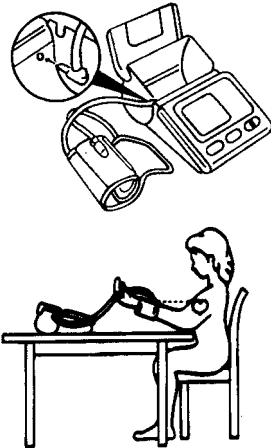


2. Как наложить манжету

• Для OMRON R1 — откройте крышку отсека для хранения манжеты и достаньте манжету.

Вставьте плотно штекер воздушной трубки в гнездо, находящееся в отсеке для хранения манжеты.

• Оберните манжету вокруг левой или правой руки таким образом, чтобы жесткая пластмассовая вставка на манжете находилась в внутренней стороне Вашего запястья на расстоянии 1 см от запястного сгиба. Воздушная трубка должна находиться на линии среднего пальца.



Закрепите манжету с помощью застежки «липучка». Манжета должна плотно облегать Вашу руку.

Положите локоть на стол таким образом, чтобы запястье находилось на уровне сердца.

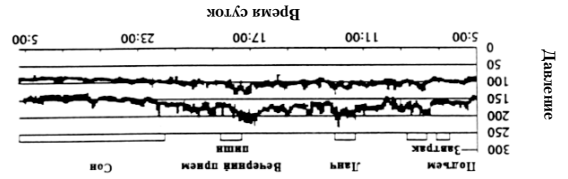
При необходимости подложите под руку подходящий предмет (подушечку, свернутое полотенце и т. д.).

Положение запястья ниже или выше уровня сердца может сопровождаться неточными показаниями.

3. Включение прибора

После нажатия кнопки ON/OFF на дисплее на короткое время появляются все возможные символы. Данная комбинация символов служит для проверки дисплея. Затем все символы ис-

Если Вы хотите правильно измерять артериальное давление, то следует знать, что оно вместе с атмосферным меняется даже у здоровых людей как в течение суток, так и на протяжении коротких промежутков времени в зависимости от физической нагрузки, эмоциональной возбудимости, от режима питания, не говоря уже о влиянии принимаемых лекарств, курения и употребления спиртных напитков. Например, у многих давление может измениться из-за повышения уровня глюкозы в крови при измерении. Разница в показаниях, связанная с самой процедурой его измерения. Разница в показаниях (систолического) давления в пределах до 30 мм рт. ст. и «нижнего» (диастолического) в пределах до 10 мм рт. ст.



давления в течение суток. ниже график показывает увеличение и уменьшение артериального давления: на него влияет время года и температура. Приведенный график артериального давления меняется как в течение дня, так и в течение одного или двух измерений.

Артериальное давление постоянно меняется — Вас не должны беспокоить или раздражать показания, полученные в результате.

Колесная величина артериального давления

Вполне возможно, что результаты измерения величины артериального давления на дому будут значительно отличаться от результатов, полученных в присутствии врача. Артериальное давление может стать выше, чем обычно, если Вы находитесь в состоянии нервного напряжения или испытываете чувство неловкости, особенно в присутствии врача. Стрессовым от этого следует ежедневно следить за изменением величины своего артериального давления в течение дня и обратиться за советом к врачу.

Повышенное давление, вызванное нервным напряжением

Важно заботиться о своем здоровье, регулярно измерять артериальное давление и следуя приведенным выше рекомендациям.

- Не производите измерения непрерывно в течение длительного времени.
- Если Вы приняли ванну или душ, а также выпили алкогольный напиток, Ваше артериальное давление изменится.
- Артериальное давление повышается перед мочеиспусканием, поэтому производите измерения через несколько минут после мочеиспускания.
- Артериальное давление повышается, когда в помещении холодно. Для измерения давления поддерживайте в помещении температуру около 20 °C.
- Не повышайте свое брюшное давление. Результаты измерения артериального давления могут оказаться выше, если Вы сгибаете спину (например, Вы сидите на диване и пользуетесь для измерения низким столом), сидите, положив ногу на ногу на стуле или поджав ноги по-турецки на ковре. В этом случае результаты измерения артериального давления не будут соответствовать его нормальной величине.
- Измерение артериального давления в положении лежа: Лучшее всего производить измерения сидя, однако, если Вы хотите измерить артериальное давление лежа, учтите, что результаты измерения могут отличаться от полученных при измерении в сидячем положении. Если Вы измеряете давление лежа, положите руку, на которую надета манжета, вдоль тела.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ ОТНОСИТЕЛЬНО ИЗМЕРЕНИЯ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

Почему результаты измерения артериального давления в больнице и на дому отличаются?

Величина артериального давления сильно зависит от Вашего психического состояния во время измерения. Если оно измеряется врачом или медсестрой в больнице, то полученные показания часто оказываются выше, поскольку Вы находитесь в состоянии стресса (систолическое артериальное давление может подняться на 25–30 мм рт. ст., и даже на 50 мм рт. ст.). Дома, где Вы можете расслабиться, результаты измерения артериального давления могут стабильно быть ближе к естественной величине Вашего давления.

